

Инновации и традиции в организации обучения русскому языку мигрантов

*С.В. Галоян,
Р.Л. Абрамян,
О.О. Максименко*

Дети мигрантов в Москве полиэтничны, с разным уровнем владения русским языком (от нулевого до хорошего), отличаются и по условиям проживания. Однако все они должны учиться и, следовательно, осваивать русский язык как государственный, язык обучения и язык межкультурного общения.

В средней школе № 2042 с углублённым изучением восточных языков (открыта в 2008 году на базе школы № 1110 с этнокультурным (армянским) компонентом) поиску эффективных путей решения проблемы обучения русскому языку мигрантов уделяется значительное внимание. С этой целью дирекция школы организует и обновляет инновационную деятельность. Использует и традиции, заложенные в школе № 1110. Достиженные успехи и разработанная на 2006–2010 гг. программа развития способствовали тому, что эта школа стала победителем приоритетного национального проекта «Образование» за 2007 год и получила президентский грант. Учащиеся этой школы — обладатели многочисленных наград, в том числе за успехи в овладении русской словесностью. Эту традицию продолжили и учащиеся вновь открытой школы № 2042 — в этом учебном году школьники, в том числе и дети-мигранты, участвовали в олимпиадах и конкурсах по русскому языку и получили награды.

Основы изучения русского языка как неродного в Москве закладывались ещё в девятнадцатом веке. Так, в 1815 году в связи с открытием Лазаревского училища, ставшего позднее институтом, встал вопрос о создании программ, учебников и методических пособий по русскому языку для армянских детей. Идея создания училища принадлежит двум братьям Ивану (Ованнесу) и Екиму (Овакиму) Лазаревым (Лазарян). Немало денежных вкладов и душевных сил потратили братья на строительство здания, обустройство его, формирование педагогического состава и учебного процесса. Первые преподаватели выступали и в роли переводчиков, и в роли авторов образовательных программ, учебников, пособий, словарей. Педагог училища, поэт, учёный Арутюн Аламдарян, например, написал «Устав обязанностей преподавателя», составил в 1821 году «Армяно-русский словарь», «Грамматику армянского и русского языков», значительно облегчивших освоение языков и переводы.

В нашей школе поддерживаются гуманистические традиции первого учебного заведения для армян в Москве. Лазаревы выступали за приобщение и к национальной, и к русской, и к культурам других народов. Это мы можем увидеть по содержанию первых программ, по педагогическому составу. Уже в 1818 году в присутствии ректора Московского университета было проведено испытание, которое с блеском выдержали ученики и педагоги училища. Оно было названо «образцом школы».

Пребывая в русле гуманистических установок прошлого образовательно-воспитательного опыта, наша школа является не только образовательным учреждением, но и очагом культуры, который в сложные времена, в особенности для армянских мигрантов, сохраняет духовное наследие народа, развивает и приумножает его. Проводимые в школе образовательные и воспитательные эксперименты по обучению русскому языку мигрантов и их социализации, позволяют проверять разрабатываемые теоретические установки, гипотезы, принципы, находить эффективные технологии, создавать научно-практические разработки. В зависимости от установочных целей эксперимента проводились и осуществляются как широко-масштабный, так и локальные эксперименты. Они включают в себя разнообразные виды: констатирующий, диагностирующий, формирующий, контролирующий.

На основе данных констатирующего эксперимента в школе определяется языковая ситуация, выявляется уровень владения как русским языком, так и родным, и иностранным, программируется инновационная деятельность.

Для совершенствования процесса обучения русскому языку нерусских учащихся намечены перспективы совершенствования преподавания государственного языка — разработка и использование специальных методик, учитывающих особенности родных языков учащихся, интенсификация обучения, опора на принципы коммуникативности, сознательности и функциональности, повышение воспитательной функции русского языка.

Начиная с 2008/2009 учебного года совместно с МПГУ школа проводит эксперимент по формированию коммуникативной компетенции учащихся, который будет способствовать в условиях многонационального мегаполиса и поликультурной школы решить задачи создания эффективно функционирующего образовательного учреждения нового типа. ГОУ СОШ № 2042 построена в Москве в рамках национального образовательного проекта РФ в районе Зюзино нашего Юго-Западного образовательного округа в соответствии с современными установками и архитектурными достижениями, открылась в сентябре этого учебного года. Мы приступили к формированию модели общеобразовательной школы с углублённым изучением восточных языков — арабского, армянского и персидского в условиях многонационального состава учащихся, в том числе детей-мигрантов, имеющих разный уровень владения как русским, так и названными восточными языками и культурами.

Как свидетельствуют данные констатирующего эксперимента, в нашей школе собрались три категории детей: к первой из них относятся учащиеся, которые в совершенстве владеют русским языком и не владеют армянским или другим родным языком; ко второй — те, которые в совершенстве владеют арабским, армянским или персидским языками и не владеют русским; к третьей — те, что одновременно владеют и арабским, и армянским, и персидским, и русским языками.

К сожалению, мигранты и их дети, поступающие в нашу школу, из тех, кто приезжают в последние годы, в том числе из Армении, слабо владеют или вовсе не знакомы с русским языком.

Известно, что Армения — страна, в которой в силу сложившихся исторических и геополитических условий русский язык всегда играл важную роль в жизни армянского народа. Русская

культура — неотъемлемая часть духовной жизни образованного армянина, а русский — самый распространённый язык общения после армянского. Эту частицу духовной жизни надо беречь и развивать, а не подвергать её различного рода испытаниям.

В «смутные времена» (в 90-е гг. XX века) в республике началась «борьба» с русским языком. Она велась некорректными методами и причинила огромный вред прежде всего самой республике, её жителям. Против борьбы с русским языком в это время выступили представители разных слоёв населения Армении и в первую очередь русисты. Но, к счастью, времена меняются, и здравый смысл, подкреплённый нашим историческим прошлым, начинает вновь побеждать.

В последние годы проводятся межвузовские республиканские конференции, посвящённые теории и методике преподавания русского и иностранных языков (рабочий язык на этих конференциях преимущественно русский). Привлекает внимание мероприятие «Единый День русского языка в образовательных учреждениях Армении», само за себя говорит название одной из конференций — «Мы сохраним тебя, русская речь».

В целях совершенствования обучения русскому языку разрабатываются госстандарты, определяющие необходимый уровень речевой подготовки учащихся общеобразовательных школ (по этапам обучения). Ежегодно проводятся республиканские олимпиады по русскому языку. На конкурсной основе создано новое поколение учебников (II–X классы) и учебных пособий. В вузах издаются новые учебники русского языка. Создаются условия для продолжения обучения на русском языке: прохождение магистратуры, аспирантуры, докторантуры в ведущих вузах РА и РФ.

Учебные программы и пособия по русскому языку, разрабатываемые и апробируемые в нашей школе — существенный вклад в дело возрождения и развития русистики в обеих республиках.

При подготовке и проведении экспериментальной работы в школе мы используем современные достижения наук, имеющих прямое или косвенное отношение к методике обучения русскому языку. Это и достижения в лингвистике, и в психолингвистике, и в психологии, и в других науках. Так, на основе научных исследований в области теоретической фонетики и фонологии, акустики, физиологии речи, сравнительной типологии русского и армянского языков разрабатываются методические приёмы обучения звуковой системе, выявляются общие языковые трудности, разрабатываются практические упражнения.

Выявление взаимоотношений армянского, арабского персидского языков с русским языком, в частности определение сходства и различия, существенно для прогнозирования возможных случаев интерференции названных восточных языков, с одной стороны, и транспозиции знаний, умений и навыков, приобретённых при изучении этих языков, с другой стороны.

При обучении русскому языку нерусских детей, как свидетельствует и опыт, и результаты экспериментальной работы, необходимо использовать психологические принципы, действующие при овладении родным языком в раннем детстве.

Здесь существенны как познавательные механизмы, так и формы общения, характер эмоционально значимых диалогов.

Ребёнок, овладевающий русским языком с рождения, получает не только языковой опыт. Путём абстрагирующей работы мысли в его мозгу подсознательно складывается почти полное представление о структуре языка, что проявляется в формировании «языкового чутья». Это позволяет ребёнку понимать речь на русском языке, догадываться, узнавая знакомые элементы, о значении впервые услышанного слова. «Языковое чутьё» позволяет правильно синтезировать речевой поток, правильно употреблять слова и формы родного языка. Процесс формирования в мозгу ребёнка представлений о системе и структуре родного языка идёт стихийно, путём проб и ошибок, без резко очерченных ограничений во времени.

У школьника ещё довольно беден словарный запас, но мозг его уже с детства настроен на дальнейшее совершенствование и развитие русской речи, в том числе и на обогащение словарного запаса.

Школьнику, овладевающему русским языком с рождения, в процессе обучения остаётся лишь «приклеивать ярлык» к подсознательно сложившимся представлениям о категории рода, падежа, вида согласования и т.п. Он переводит подсознательное в сознательное, вводит в стихийный процесс элементы сознательного. Идёт процесс осознанности, упорядоченности.

У школьника, который овладевает русским языком как вторым, абстрагирующая работа мышления настроена на иной характер развития и совершенствования речевой деятельности и обогащения словарного запаса, не к чему «приклеивать ярлык» из-за отсутствия речевого опыта. Он подсознательно, невольно использует закономерности родного языка, переносит их в русскую речь. Этим объясняется иноязычный «акцент «в русской речи, интерферирующее влияние родного языка как стихийный и подсознательный перенос языковых категорий родного языка.

Задача учителя русского языка — разумно использовать действие переноса, предупреждая интерференцию и активизируя транспозицию (положительное влияние). Особое внимание уделяем в процессе разработки и внедрения приёмов обучения русскому языку разнообразию обращений к родному языку учащихся. Это как теоретическое сопоставление грамматического строя русского языка с арабским, армянским, персидским языками, так и сопоставление других фактов разных языковых систем.

Стратегия и тактика целенаправленного обучения русскому языку нерусских во многом определяется особенностями закономерностей овладения русским языком и родным языком школьников, их сходством и различием.

Обучать русскому языку, в том числе мигрантов с разным уровнем владения тем или иным языком — значит формировать осознанный билингвизм (двуязычие и многоязычие) школьников, автоматизм в разграничении своего и чужого как в языках, так и в речевой деятельности.

Цель эксперимента по формированию коммуникативной компетенции учащихся: исследование эффективного содержания и методики формирования коммуникативной компетенции учащихся на русском языке в условиях билингвального образования и многонационального мегаполиса.

Основные этапы эксперимента:

- организационно-диагностический этап;
- практический этап;
- обобщающий этап.

Планируемые результаты эксперимента:

- разработка новых форм, методов, педагогических технологий и их внедрение в педагогическую деятельность;
- повышение квалификации учителей и воспитателей по обучению речевому этикету в условиях билингвальной среды;
- разработка содержания когнитивного (познавательного), эмоционально-волевого (регулятивного) и поведенческого этапов обучения речевому этикету учащихся 6–7 классов в школе с углублённым изучением восточных языков.

Объект исследования: система языкового обучения и воспитания учащихся, в том числе детей-мигрантов, в процессе овладения русским языком в средней школе.

Предмет исследования: программы, учебные материалы, новые технологии, в том числе информационные и компьютерные, используемые в процессе овладения русским языком в школе с углублённым и восточных языков на разных этапах обучения, пути совершенствования их в целях обеспечения межкультурной коммуникации школьников в условиях многонационального мегаполиса.

В ходе экспериментальной работы первого года определены способы отслеживания результатов и предполагаемые формы их представления.

Способы отслеживания:

- педагогические наблюдения;
- опросы, интервью, анкетирование учащихся, педагогов и родителей;
- диагностическая работа;
- практические занятия с учащимися;
- изучение и обобщение опыта.

Предполагаемые формы представления:

- теоретическое обоснование проблемы исследования;
- материалы по формированию коммуникативной компетенции учащихся средней школы;
- методические рекомендации;
- публикации;
- представление материалов на сайте Интернета.

Разработка экспериментальных материалов для обучения продуктивной речи на русском языке нерусских школьников осуществляется с учётом:

- необходимости комплексного овладения всеми ярусами языка;
- поэтапного формирования речевых действий;
- положительного и отрицательного влияния родного языка на процесс овладения вторым языком.

Как известно, в методике обучения русскому языку нерусских учащихся используются три метода: прямой, грамматико-переводной и комбинированный.

Разрабатывая на основе деятельностного подхода, выдвинутого в качестве определяющего при обучении второму языку А.А. Леонтьевым, Н.И. Жинкиным, В.В. Давыдовым и др., экспериментальные материалы по русскому языку, мы и проводим идею коммуникативной направленности обучения. Для действительного овладения речью необходима мотивированность речевого действия, поступка.

Для учащихся нашей школы русский язык не только предмет (цель) обучения, но и средство общения, познания, получения знаний по разным предметам, поэтому, по нашему мнению, между прямым и переводным методами нет выраженного противоречия. И непосредственное понимание, и переводное понимание текста являются естественными речевыми механизмами. Речь следует вести о преобладании тех или иных механизмов, формирующихся в системе обучения.

Однако изучать второй язык — значит не только обогащать словарь, но и овладевать правилами их сочетания и функционирования. Известный лингвист Г. Глиссон обобщив определённый опыт методики преподавания иностранных языков, отметил: «Активное владение языком требует почти стопроцентного знания филологии, а знания грамматики хотя бы на 50–90 %.

В то же время часто можно вполне обойтись одним (или даже менее) процентом словаря» (Глиссон Г. Введение в дескриптивную лингвистику. М., 1952. С. 339).

Зная все фонемы и морфемы данного языка, легко понять значение почти любого впервые встретившегося слова, уточнив его значение по контексту.

Система языка формируется поэтапно: фонетика — морфология — синтаксис — лексика. Она вступает в противоречие с поэтапным формированием речевой деятельности, поскольку основная единица речи — фраза, произнесённая и услышанная, прочитанная или написанная учащимися. Она содержит единицы всех ярусов языка. Это и предложение, и слова, и морфемы, и фонемы.

Умелое и вдумчивое использование разнообразных творческих упражнений, распределение их во времени, переход от простых видов работы к более сложным дают возможность успешно предупредить и устранять из русской речи нерусских учащихся типичные ошибки в произношении.

Для того чтобы поддерживать устойчивое внимание школьников, активизировать их мыслительную деятельность, развивать их наблюдательность и пытливость, значительное внимание уделяем игровым и юмористическим материалам.

Совершенствование и поиск приёмов и методов обучения в ходе экспериментальной работы в нашей школе осуществляются в зависимости от возрастных особенностей учащихся, их общего развития и этапа обучения. Среди методов, используемых в учебном процессе, можно выделить объяснительно-иллюстративный (информационно-рецептивный), репродуктивный, частично-поисковый и исследовательский. Для объяснительно-иллюстративного метода обучения характерны такие приёмы, как сообщение учителем фактов, чтение учащимися материала учебника, сопоставление фактов русского и родного языков, разбор готовой инструкции и коллективное составление её и др. Для репродуктивного метода важна система воспроизведения и повторения способа действия по заданиям учителя. Частично-поисковый метод предполагает разнообразие вопросов и заданий поискового характера на определённых этапах обучения. Труднее всего, конечно, организовать самостоятельную поисковую деятельность школьников, формировать навыки самостоятельного совершенствования знаний, умений и навыков учащихся по русскому языку.

Для успешного обучения используется метод моделирования содержания и структуры ожидаемой учебной деятельности, используются модели-схемы.

Словарный запас, речевая деятельность формируют социально-культурную картину мира учащегося.

Для учителя важно усвоить, что поскольку речевые действия тесно связаны с неречевыми поступками, то необходимо представление о ситуациях речевого общения, о намерениях говорящих.

«Речевое действие (или речевой акт) — основная минимальная единица речи и общения, высказывание-действие (его называют перформативным), воплощающее коммуникативное намерение (речевую интенцию) говорящего в ситуативных координатах непосредственного общения «я — ты — здесь — сейчас»: *Обещаю, Клянусь, Приветствую, Благодарю* и мн. др.» (Формановская Н.И. Речевое действие и деятель//Журнал «Русская речь», май-июнь 2008 г. С. 40–41).

Речевые интенции способствуют организации общения, они порождают множество перформативных высказываний-действий. Овладеть наиболее распространёнными выражениями для речевого проявления намерения поможет «Словарь русского речевого этикета» (Балакай А.Г. Словарь русского речевого этикета. М., 2001).

Существенна, например, для речевого этикета манера речи, тембр, громкость. Поэтому учащиеся должны познакомиться с такими словами (и их практическим смыслом), как шептать, бормотать, орать, кричать, вопить, трезвонить. Важно показать, для каких речевых режимов они уместны. Здесь же можно раскрыть значение не только слов-действий, но и названий свойств человека, связанных с речью: шептун, бормотун, крикун, болтун, трепач.

В диалоге партнёры во время непринуждённого общения часто используют глаголы: благодарить, обещать, просить, спрашивать, сообщать, советовать, требовать, а также разнообразные оценочные глаголы и существительные с позитивным, нейтральным и негативным обозначением: грубить (грубиян), обижать (обидчик), врать (врун), насмехаться (насмешник), хвастаться (хвастун), спорить (спорщик).

При общении инициальная реплика может быть построена и на таких интенциях, как упрёк, неодобрение, порицание. Партнёр в ответе должен уметь владеть реактивными репликами — интенция самозащиты, отпора, разоблачения намерения говорящего, если встречается с попыткой неблагоприятного действия. Фразы «ты обманываешь меня», «не надо спорить», «зачем доносить», «ты сказала ей неправду» и др.

Навык достигается упражнением. Это справедливо и в отношении этикета. Освоить правила легко и непринуждённо, особенно детям, уже достаточно сформировавшиеся и имеющие навыки поведения, характерные для культуры своего народа, почти не реально. Нужны значительные усилия как учителей русского языка и литературы, так и учителей изучаемых восточных языков, английского языка, воспитателей.

Этическими нормами, знанием русского речевого этикета, который предусматривает правила приветствия и прощания, выбора способа обращения, выражения благодарности, просьбы, отказа и выполнения просьбы и др., а также соблюдения этих норм в собственной речевой практике, учащиеся, и в первую очередь дети-мигранты, должны овладевать как необходимым объёмом активного словаря, требованиями к значимым для успешного общения качествами речи (содержательностью, логичностью, выразительностью, уместностью), теми

действиями, которые предпринимает говорящий для достижения успешности общения, коммуникабельностью — способностью и стремлением общаться, то есть вступать в речевое взаимодействие с другими людьми, как знакомыми, так и незнакомыми.

Для того чтобы составить речевой портрет учащегося после проведения обучающего эксперимента, который будет осуществляться в следующем учебном году (на втором этапе эксперимента), в настоящее время разрабатываем анкеты, которые позволят определить уровень коммуникативности школьников, их речевую грамотность, владение этическими нормами.

Особое значение уделяем в школе развитию методики переводов как одному из эффективных приёмов овладения устной и письменной речью.

В процессе разработки заданий по переводу мы исходим из положения, что поверхностное и легкомысленное представление об эквивалентах иноязычных лексико-грамматических единиц затрудняет изучение языка. Школьники часто наталкиваются на какой-то предел понимания, в особенности тогда, когда произносятся те же слова, а мыслится под ними разное. Здесь важно делать поправку на национально-историческую систему понятий и ценностей, учитывать, что представители того или иного народа могут видеть мир несколько иначе. Так, армянская поговорка «Слово — старшему, воду — младшему» не очень понятна русским школьникам, поскольку свидетельствует об особых отношениях в армянской семье старших и младших.

О разном географическом положении, в котором проживали народы, об особенностях быта в период появления этих поговорок свидетельствуют, например, краткие изречения, близкие по смыслу, но разные по названным в них предметам. «Из слов плова не сварить, нужны рис и мясо» (армянская) и «Из разговоров щи не сварить, нужны капуста и мясо»; «Между словом и делом — горы и ущелья» (армянская), «От слова до дела — целая верста» (русская).

Для заданий по переводу мы рекомендуем учителям использовать фольклор разных народов, и в первую очередь, русский и армянский, арабский, персидский. Известно, что в нём отражается опыт, накопленный человечеством с глубокой древности. Анализируя свои поступки, постигая причины удач и поражений, люди отобрали и закрепили в устных творениях самое ценное и важное. Поэтому фольклор является привлекательным средством обучения и воспитания детей и взрослых. В нём моделируются фантастические и в то же время обычные ситуации, показаны поиски решений. Сравнительные исследования фольклора разных народов свидетельствуют и о национальной специфике, в первую очередь, бытования, и об удивительных совпадениях в построениях сюжетов и поведении главных героев.

Фольклор учит нас, что жизнь в дружбе, взаимопонимание — существенные условия целостности мира.

Набор этнонимов (названий народов), например, в армянских сказках (араб, еврей, цыган, курд, перс), свидетельствует как об исторических и культурных связях народов, так и о том, что национальная принадлежность героев была мало значима для сказочного повествования, а также «о взаимодействии фольклорных традиций, о характере иноэтнических влияний» (Гулакян С.А. Мотивы и реалии волшебных сказок: количественный анализ // Фольклор: проблемы тезауруса. М.: Наследие, 1994. С. 64).

Изучение фольклора на арабском, персидском, армянском и русском языках, перевод его способствуют проникновению в национальную культуру и в его языковую картину мира. Для овладения правилами этикета подбираются для прочтения и инсценировки сказки, построенные в форме диалога. Так, инсценирование на фарси и русском языке персидской сказки

«Удод» позволяет представить школьникам пример общения детей между собой и со взрослыми, приобщиться к нравственным установкам народа. В сказке прилетевший из леса посмотреть городскую жизнь удод посмеялся над детьми, решившими поймать его в сети. Мудрец предупредил удода: «Не радуйся раньше времени и не смейся попусту. Не то угодишь ещё в силок». Дети же решили положить в силок приманку, и удод забыл о предупреждении. Дети поймали птицу, привязали к его ноге бечевку и стали её дёргать. Возвратившийся мудрец подошёл и упрекнул удода в неосмотрительности. На это удод ответил: «Всё это так. Но демон алчности своей пятернёй ослепил, одурачил меня и лишил языка. Двумя пальцами он закрыл мне глаза, и я перестал видеть силок. Двумя другими заткнул уши, и я не услышал советов мудреца. А одним пальцем закрыл рот, чтобы я не спрашивал, как быть. Умоляю, мудрец, освободи меня». Мудрец убедил детей отпустить удода словами: «Обижать безобидную птицу — дело недостойное, лучше отпустите её на свободу».

Через родной язык школьников можно проникнуть в психологию, понять этнические традиции и обычаи. Поэт П.Я. Вяземский тонко почувствовал глубинную связь языка с народной жизнью, определил его значимость:

*Язык как исповедь народа.
В нём слышится его природа,
Его душа и быт родной.*

Осваивая благодаря знакомству с фольклором в процессе перевода национально-культурную специфику языкового поведения разных народов, разнообразные традиции и обычаи, школьники не только обогащаются знаниями, но и проникаются чувством взаимоуважения и доброжелательности к окружающим, осваивают речевой этикет.

Для переводов на русский и персидский, арабский, армянский языки предлагаются не только произведения устного творчества двух народов, но и многих других, проживающих в многонациональной столице. Подбирать фольклорный материал для перевода учителям и школьникам несложно: в школе реализуются проекты «Фольклор народов России как фактор формирования толерантности» и «Народоведение».

Экспериментальное апробирование программ названных проектов осуществляется не только в школе, но и в центре «Русско-армянской дружбы», открытом ещё на базе школы № 1110.

Среди обучающихся в Центре не только школьники, но и их родственники (родители, сёстры и братья, дедушки и бабушки, другие близкие родственники). Основной целью создания Центра является сохранение и развитие традиционных русско-армянских межкультурных и образовательных связей, удовлетворение потребностей личности в интеллектуальном и культурном развитии, приобретении знаний в области армянского языка, истории, традиций и культуры армянского народа, сохранение и развитие этнической культуротворческой среды армян, проживающих в Москве, содействие ускорению адаптации вновь прибывающих мигрантов.

В Центре разрабатываются и реализуются программы дополнительного образования детей дошкольного и школьного возраста, взрослого населения.

Галоян С.В., Абрамян Р.Л., Максименко О.О.

Инновации и традиции в организации обучения русскому языку мигрантов

Слушатели курсов Центра изучают и русский язык как иностранный, и армянский, историю России и Армении в контексте развития российско-армянских связей, духовную историю и культуру русского и армянского народов.

В начале 2009 года в школе приступили к разработке и внедрению новой модели дополнительного школьного образования и воспитания, которая является структурным подразделением школы: «Культурно-образовательный центр ориенталистики».

Опираясь на личностно ориентированный, компетентностный подходы в обучении и воспитании, на инновационные методики и компьютерные технологии, в ходе эксперимента в центре намечено решение таких задач, как углублённое изучение русского, восточных (арабского, персидского, армянского) языков; сравнительно-сопоставительное изучение восточных культур и литератур, овладение навыками межкультурного и межнационального общения, создание в школе Территории культуры мира.

Этнические семейные традиции воспитания детей, народная педагогика оказывают активное воздействие на обучающихся. Необходимо определить их содержание, оценить их с точки зрения современных дидактических принципов, активизировать или нейтрализовать влияние на обучающихся. Научно-обоснованное внедрение этнопедагогики в систему дополнительного образования и воспитания будет способствовать сохранению, развитию и передаче будущим поколениям достижений прошлого.

Инновационность данной модели дополнительного школьного образования и воспитания находит своё отражение в расширении интегрированных связей основного и дополнительного образования, предусматривающее использование содержательных и воспитательных возможностей педагогической среды образовательного учреждения и целостной системы ведущих факторов школьной жизни.

Модуль информатизации в подразделении предполагает дистанционное обучение, развитие и обучение детей с разными возможностями, способностями; формирование школы как методического центра в районе, округе, городе по созданию в школах культурно-образовательных центров.

Экспериментальная работа по названной теме позволит обновить систему дополнительного образования как в Москве, так и на территории РФ, а также внести существенный вклад в разработку международных образовательных и информационных программ, направленных на формирование у молодого поколения идеалов Культуры мира.

Искать пути и методы обучения мигрантов русскому и родным языкам — задача актуальная и сложная, требующая как инновационных подходов, так и обращения к традициям.

Галоян Седа Вагановна, директор средней школы № 2042, кандидат педагогических наук;

Абрамян Рубен Лазаревич, заместитель директора по экспериментальной работе средней школы № 2042;

Максименко Олеся Олеговна, заместитель директора средней школы № 2042

E-mail: school-2042@yandex.ru